

CIF number رقم ملف المتعامل

 Date التاريخ

Customer Name (as per Trade License) _____ الاسم المتعامل (كما في الرخصة التجارية)

a. Please provide us your current list of top 5 suppliers		(أ) يرجى تزويدنا بقائمتك الحالية لأكثر خمسة موردين	
الرقم التسلسلي Sr. No.	الاسم Name	الدولة Country	
1			
2			
3			
4			
5			

b. Please provide us your current list of top 5 clients		(ب) يرجى تزويدنا بقائمتك الحالية لأكثر خمسة عملاء	
الرقم التسلسلي Sr. No.	الاسم Name	الدولة Country	
1			
2			
3			
4			
5			

c. Do you remit/receive any money directly to/from a sanctioned country or indirectly via another country or directly or indirectly to/from a sanctioned person? If yes, please elaborate.		(ت) هل تقوم بتحويل/استلام أي أموال مباشرة إلى/من دولة خاضعة للعقوبات أو بشكل غير مباشر عن طريق دولة أخرى أو بشكل مباشر أو غير مباشر إلى/من شخص خاضع للعقوبات؟ إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى التوضيح.	
<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> نعم	<input type="checkbox"/> لا
Comments			ملاحظات

d. Do you perform business/transactions on behalf of a third party? If yes, provide details.		(ث) هل تقوم بإجراء أعمال/معاملات بالنيابة عن طرف ثالث؟ إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى تقديم تفاصيل.	
<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> نعم	<input type="checkbox"/> لا
Comments			ملاحظات

e. Do you have any subsidiary, branch, office or other presence in a Sanctioned Country? If yes, specify the sanctioned country and nature of business/operations.		(ج) هل لديك شركة تابعة أو فرع أو مكتب أو تواجد آخر في دولة خاضعة للعقوبات؟ إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى تحديد الدولة الخاضعة للعقوبات وطبيعة الأعمال/العمليات.	
<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> نعم	<input type="checkbox"/> لا
Comments			ملاحظات

f. Do you trade in products or services that originate in any of the following countries?		(ح) هل تتاجر بمنتجات أو خدمات تأتي من أي من الدول التالية؟			
الرقم التسلسلي Sr. No.	أسماء الدول Country Names	نعم/لا Yes/No	في حال كانت الإجابة بنعم، % من نسبة الأعمال If yes, % of Business		
1	Cuba كوبا	Yes <input type="checkbox"/> نعم No <input type="checkbox"/> لا			
2	Iran إيران	Yes <input type="checkbox"/> نعم No <input type="checkbox"/> لا			
3	North Korea (DPKR) كوريا الشمالية	Yes <input type="checkbox"/> نعم No <input type="checkbox"/> لا			
4	Sudan (North or South) السودان (الشمال أو الجنوب)	Yes <input type="checkbox"/> نعم No <input type="checkbox"/> لا			
5	Syria سوريا	Yes <input type="checkbox"/> نعم No <input type="checkbox"/> لا			
6	Crimea (Ukraine) شبه جزيرة القرم (أوكرانيا)	Yes <input type="checkbox"/> نعم No <input type="checkbox"/> لا			

g. Do you import goods or services of any origin from or which transit through any of the following countries?		خ) هل تقوم باستيراد البضائع أو الخدمات من أي مصدر أو تعبر من أي من البلدان التالية؟	
الرقم التسلسلي Sr. No.	أسماء الدول Country Names	نعم/لا Yes/No	في حال كانت الإجابة بنعم، % من نسبة الأعمال If yes, % of Business
1	Cuba كوبا	Yes <input type="checkbox"/> نعم No <input type="checkbox"/> لا	
2	Iran إيران	Yes <input type="checkbox"/> نعم No <input type="checkbox"/> لا	
3	North Korea (DPKR) كوريا الشمالية	Yes <input type="checkbox"/> نعم No <input type="checkbox"/> لا	
4	Sudan (North or South) السودان (الشمال أو الجنوب)	Yes <input type="checkbox"/> نعم No <input type="checkbox"/> لا	
5	Syria سوريا	Yes <input type="checkbox"/> نعم No <input type="checkbox"/> لا	
6	Crimea (Ukraine) شبه جزيرة القرم (أوكرانيا)	Yes <input type="checkbox"/> نعم No <input type="checkbox"/> لا	

h. Do you export or re-export any goods or services either directly or indirectly to any of the following countries?		د) هل تقوم بتصدير أو إعادة تصدير أي بضائع أو خدمات سواء بشكل مباشر أو غير مباشر إلى أي من البلدان التالية؟	
الرقم التسلسلي Sr. No.	أسماء الدول Country Names	نعم/لا Yes/No	في حال كانت الإجابة بنعم، % من نسبة الأعمال If yes, % of Business
1	Cuba كوبا	Yes <input type="checkbox"/> نعم No <input type="checkbox"/> لا	
2	Iran إيران	Yes <input type="checkbox"/> نعم No <input type="checkbox"/> لا	
3	North Korea (DPKR) كوريا الشمالية	Yes <input type="checkbox"/> نعم No <input type="checkbox"/> لا	
4	Sudan (North or South) السودان (الشمال أو الجنوب)	Yes <input type="checkbox"/> نعم No <input type="checkbox"/> لا	
5	Syria سوريا	Yes <input type="checkbox"/> نعم No <input type="checkbox"/> لا	
6	Crimea (Ukraine) شبه جزيرة القرم (أوكرانيا)	Yes <input type="checkbox"/> نعم No <input type="checkbox"/> لا	

i. Do you export or re-export any goods or services which transit through any of the following countries?		ذ) هل تقوم بتصدير أو إعادة تصدير أي بضائع أو خدمات تعبر أي من البلدان التالية؟	
الرقم التسلسلي Sr. No.	أسماء الدول Country Names	نعم/لا Yes/No	في حال كانت الإجابة بنعم، % من نسبة الأعمال If yes, % of Business
1	Cuba كوبا	Yes <input type="checkbox"/> نعم No <input type="checkbox"/> لا	
2	Iran إيران	Yes <input type="checkbox"/> نعم No <input type="checkbox"/> لا	
3	North Korea (DPKR) كوريا الشمالية	Yes <input type="checkbox"/> نعم No <input type="checkbox"/> لا	
4	Sudan (North or South) السودان (الشمال أو الجنوب)	Yes <input type="checkbox"/> نعم No <input type="checkbox"/> لا	
5	Syria سوريا	Yes <input type="checkbox"/> نعم No <input type="checkbox"/> لا	
6	Crimea (Ukraine) شبه جزيرة القرم (أوكرانيا)	Yes <input type="checkbox"/> نعم No <input type="checkbox"/> لا	

If any of your responses to questions (e, f, g or h) is "YES", please provide additional information below. If "No" please sign and return.

في حال كانت إجابتك على الأسئلة (ج، خ أو د) هي "نعم" يرجى تقديم المعلومات الإضافية أدناه. وفي حال كانت "لا" الرجاء التوقيع على الاستبيان وإعادته.

1) What is the nature of your customers, suppliers, counterparties or other persons with whom you transact with in the sanctioned country? How many are there? Who is the end user (if different) of the goods sold, in the sanctioned country.	1) ما هي طبيعة الزبائن أو الموردين أو الأطراف المقابلة أو الأفراد الآخرين الذين تتعامل معهم في الدولة الخاضعة للعقوبات؟ كم عددهم؟ من هو المستخدم النهائي (إذا كان مختلفاً) للبضائع المباعة في البلد الخاضع للعقوبات.
---	--

2) What are the goods/products? For supplies from a sanctioned country describe the product and list the destination(s) to which they are sent. For supplies to a sanctioned country, list country/ies of origin and confirm if any goods products originated in the U.S.	2) ما هي تلك البضائع/المنتجات؟ بالنسبة للإمدادات من الدول الخاضعة للعقوبات، يرجى وصف المنتجات وإدراج الوجهة/الوجهات التي يتم إرسالها إليها؟ بالنسبة للإمدادات للدول الخاضعة للعقوبات، يرجى إدراج بلد/بلدان المنشأ والتأكد فيما إذا كانت أي من هذه البضائع مصنوعة في الولايات المتحدة.
---	---

3) Do you transact with any SDN/Sanctioned parties or entity owned by an SDN/Sanctioned party in any of the sanctioned countries?	3) هل تقوم بإجراء تعاملات مع الأشخاص المحظور التعامل معهم/الأطراف الخاضعة للعقوبات أو مع الكيانات المملوكة من قبل الأشخاص المحظور التعامل معهم أو الأطراف الخاضعة للعقوبات في أي من الدول الخاضعة للعقوبات؟
---	---

4) Do you hold any specific licenses (e.g. OFAC) to conduct these transactions? Will you allow us to sight those licenses held? Or are there specific exemptions under US and EU sanctions rules that permit the nature of your activity with the sanctioned country?	٤) هل تحمل أي تراخيص محددة (على سبيل المثال من مكتب مراقبة الأصول الأجنبية) أوفاك)) لإجراء هذه التعاملات؟ هل من الممكن الاطلاع على تلك التراخيص؟ أو هل هناك استثناءات محددة بموجب قواعد العقوبات الخاصة بالولايات المتحدة والاتحاد الأوروبي التي تسمح بطبيعة النشاطات التي تقوم بها مع الدولة الخاضعة للعقوبات؟
---	---

5) Which Bank(s) are used by you to transact with sanctioned countries? (please provide details for each country)	٥) ما هو البنك/البنوك المستخدمة لإجراء التعاملات مع الدول الخاضعة للعقوبات؟ (يرجى تقديم التفاصيل ذات الصلة بكل دولة)
---	--

6) Are you planning to grow, maintain or reduce business with or in the sanctioned country or with the sanctioned person?	٦) هل تخطط لزيادة أو الحفاظ أو خفض حجم أعمالك مع أو في الدولة الخاضعة للعقوبات أو الأشخاص الخاضعين للعقوبات؟
---	--

7) Total sales of client (USDm)		٧) إجمالي مبيعات العميل (الدولار الأمريكي)	% sales involving each sanctioned country, or with sanctioned person/entity		% المبيعات التي تشمل كل دولة خاضعة للعقوبات أو مع الشخص/الكيان الخاضع للعقوبات
8) Total purchases of client (USDm)		٨) إجمالي مشتريات العميل (الدولار الأمريكي)	% purchases involving each sanctioned country, or with sanctioned person/entity		% المشتريات التي تشمل كل دولة خاضعة للعقوبات أو مع الشخص/الكيان الخاضع للعقوبات
9) Total assets of the client (USDm)		٩) إجمالي أصول العميل (الدولار الأمريكي)	% Assets in each sanctioned country, owned by sanctioned person/entity		% الأصول في كل دولة خاضعة للعقوبات أو مملوكة من قبل الشخص/الكيان الخاضع للعقوبات
10) Total operating income of client (USDm)		١٠) إجمالي الدخل التشغيلي للعميل (الدولار الأمريكي)	% of total operating income (estimated) involving sanctioned country or sanctioned person/entity		% من إجمالي الدخل التشغيلي (تقديري) الذي يشمل الدولة الخاضعة للعقوبات أو الشخص/الكيان الخاضع للعقوبات

I/We certify that we will not undertake transactions with parties or countries subject to international sanctions regimes/restrictions via our accounts with Emirates Islamic and its subsidiaries unless and until this has been agreed to with the bank. I/We further confirm that we will not route transactions via 3rd parties/countries to obscure transaction activity and undertake to provide the necessary evidence to demonstrate our compliance with this undertaking if so requested by Emirates Islamic and its subsidiaries. I/We acknowledge that failure to do so or provide false, incorrect or misleading information may result in Emirates Islamic and its subsidiaries requesting us to immediately close our relationship.

أشهد/نشهد بأننا لن نقوم بإجراء تعاملات مع أطراف أو دول خاضعة لعقوبات/أنظمة/قيود دولية من خلال حساباتنا المحتفظ بها لدى الإمارات الإسلامية ما لم وحتى يتم الاتفاق على ذلك مع البنك. كما نؤكد بأننا لن نقوم بتوجيه تعاملات عن طريق أطراف/دول أخرى بهدف تمويه المعاملة وتتعهد بتقديم الأدلة اللازمة لإثبات الالتزام بهذا التعهد في حال طلب الإمارات الإسلامية ذلك. أنا/نحن نقر بأنه في حال عدم الالتزام بهذا التعهد أو تقديم معلومات غير صحيحة أو مضللة فإنه قد يترتب على ذلك قيام الإمارات الإسلامية بطلب إلغاء العلاقة المصرفية معنا على الفور.

I/We confirm that this Questionnaire has been signed by (name of the person)

أؤكد/نؤكد بأن هذا الاستبيان قد تم توقيعه من قبل (اسم الشخص)

who holds position of _____ in the company and that all information is correct and true at the time of responding and is authorised to provide such certifications/undertakings.

والذي يشغل منصب _____ في الشركة وبأن جميع المعلومات الواردة هي صحيحة في وقت الرد وبأنه مفوض بتقديم هذه الشهادات/التعهدات.

Signature & Company Seal

توقيع وختم الشركة

Name of the person _____

اسم الشخص _____

Designation _____

المنصب _____

Date

التاريخ